

Journals

No. 83

Thursday, September 17, 2009

10:00 a.m.

Journaux

N^o 83

Le jeudi 17 septembre 2009

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Interparliamentary Forum of the Americas (FIPA) concerning its participation to the 39th Regular Session of the General Assembly of the Organization of American States (OAS) held in San Pedro Sula, Honduras, on June 2 and 3, 2009. — Sessional Paper No. 8565-402-74-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bezan (Selkirk—Interlake) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne du Forum interparlementaire des Amériques (FIPA) concernant sa participation à la 39^e Session ordinaire de l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains (OEA), tenue à San Pedro Sula (Honduras), les 2 et 3 juin 2009. — Document parlementaire n^o 8565-402-74-05.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), Bill C-438, An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), le projet de loi C-438, Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Neville (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), Bill C-439, An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), le projet de loi C-439, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kennedy (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), Bill C-440, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (war resisters), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kennedy (Parkdale—High Park), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-440, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (opposants à la guerre), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Oliphant (Don Valley West), seconded by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), Bill C-441, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (disclosure of environmental, social and governance investment factors), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 402-0914);
- by Ms. Savoie (Victoria), one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-0915);
- by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning unborn children (No. 402-0916);
- by Mr. Masse (Windsor West), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0917);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning Canada's railways (No. 402-0918);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 402-0919), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 402-0920) and one concerning unborn children (No. 402-0921);
- by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning unborn children (No. 402-0922);
- by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning housing policy (No. 402-0923), one concerning the situation in Israel (No. 402-0924), one concerning national historic sites (No. 402-0925) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 402-0926);
- by Mr. Bruinooge (Winnipeg South), one concerning unborn children (No. 402-0927);
- by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0928);
- by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning gun control (No. 402-0929) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 402-0930);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), two concerning China (Nos. 402-0931 and 402-0932);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning suicide prevention (No. 402-0933);
- by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning the situation in Ethiopia (No. 402-0934);
- by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0935);
- by Mr. Bevington (Western Arctic), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0936);

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Oliphant (Don Valley-Ouest), appuyé par M. McKay (Scarborough—Guildwood), le projet de loi C-441, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (publication des facteurs environnementaux, sociaux et de gouvernance liés aux placements), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 402-0914);
- par M^{me} Savoie (Victoria), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 402-0915);
- par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet des enfants à naître (n° 402-0916);
- par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet de la situation en Colombie (n° 402-0917);
- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 402-0918);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 402-0919), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 402-0920) et une au sujet des enfants à naître (n° 402-0921);
- par M. Casson (Lethbridge), une au sujet des enfants à naître (n° 402-0922);
- par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de la politique du logement (n° 402-0923), une au sujet de la situation en Israël (n° 402-0924), une au sujet des lieux historiques nationaux (n° 402-0925) et une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 402-0926);
- par M. Bruinooge (Winnipeg-Sud), une au sujet des enfants à naître (n° 402-0927);
- par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet de la situation en Colombie (n° 402-0928);
- par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 402-0929) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 402-0930);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), deux au sujet de la Chine (nos 402-0931 et 402-0932);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la prévention du suicide (n° 402-0933);
- par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet de la situation en Éthiopie (n° 402-0934);
- par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet de la situation en Colombie (n° 402-0935);
- par M. Bevington (Western Arctic), une au sujet de la situation en Colombie (n° 402-0936);

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0937).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-50, An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits.

Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Ms. Verner (Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Ms. Verner (Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie), — That Bill C-50, An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Leslie (Halifax), — That Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de la situation en Colombie (n° 402-0937).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations.

M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M^{me} Verner (ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M^{me} Verner (ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Leslie (Halifax), — Que le projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 30, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Order amending Schedule I to the Hazardous Products Act (Glazed Ceramics and Glassware) (Miscellaneous Program), pursuant to the Hazardous Products Act, R.S. 1985, c. H-3, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-402-846-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Order amending Schedule I to the Hazardous Products Act (Residential Detectors), pursuant to the Hazardous Products Act, R.S. 1985, c. H-3, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-402-846-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Reports of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-629-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of PPP Canada (P3C), together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-402-1020-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-866-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Oda (Minister of International Cooperation) — Reports of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-631-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 30 septembre 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) — Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux (produits céramiques émaillés et produits de verre émaillés), conformément à la Loi sur les produits dangereux, L.R. 1985, ch. H-3, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-402-846-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) — Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux (détecteurs résidentiels), conformément à la Loi sur les produits dangereux, L.R. 1985, ch. H-3, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-402-846-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) — Rapports du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-629-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport de PPP Canada (P3C), ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-402-1020-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de la Société immobilière du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-866-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale) — Rapports de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-631-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.